

22000D1019(02)

2000 10 19

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 266/5

EEE JUNG TINIO KOMITETO SPRENDIMAS

Nr. 29/1999

1999 m. kovo 26 d.

iš dalies keičiantis EEE susitarimo II priedą (Techniniai reglamentai, standartai, bandymai ir sertifikavimas) ir IV priedą (Energija)

EEE JUNG TINIS KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos ekonominės erdvės susitarimą, patikslintą Protokolu, patikslinančiu Europos ekonominės erdvės susitarimą, toliau — Susitarimas, ypač į jo 98 straipsnį,

kadangi:

- (1) Susitarimo II priedas buvo iš dalies pakeistas 1999 m. vasario 26 d. EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 17/1999 ⁽¹⁾;
- (2) Susitarimo IV priedas buvo iš dalies pakeistas 1999 m. vasario 26 d. EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 17/1999;
- (3) 1997 m. balandžio 16 d. Komisijos direktyva 97/17/EB dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant buitinių indų plovimo mašinų, įgyvendinant Tarybos direktyvą 92/75/EEB ⁽²⁾, turi būti įtraukta į Susitarimą;
- (4) 1999 m. vasario 26 d. Komisijos direktyva 1999/9/EB, iš dalies pakeičianti Direktyvą 97/17/EB dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant buitinių indų plovimo mašinų, įgyvendinant Tarybos direktyvą 92/75/EEB ⁽³⁾ turi būti įtraukta į Susitarimą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Susitarimo II priedo IV skyriuje po 4e punkto (Komisijos direktyva 98/11/EB) įterpiamas toks punktas:

„4f. **397 L 0017**: 1997 m. balandžio 16 d. Komisijos direktyva 97/17/EB dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant buitinių indų plovimo mašinų, įgyvendinant Tarybos direktyvą 92/75/EEB (OL L 118, 1997 5 7, p. 1).

— **399 L 0009**: 1999 m. vasario 26 d. Komisijos direktyva 1999/9/EB (OL L 56, 1999 3 4, p. 46).

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- a) Komisijos direktyvos 97/17/EB I priedas papildomas šio Susitarimo II priedo 1 priedėlio 5 skirsnio tekstu.
- b) Komisijos direktyvos 97/17/EB V priedas papildomas Susitarimo II priedo 2 priedėlio 5 skirsnyje pateiktais tekštais.“

2 straipsnis

1. Susitarimo II priedo 1 priedėlis papildomas tokiu 5 skirsniu:

„5 skirsnis

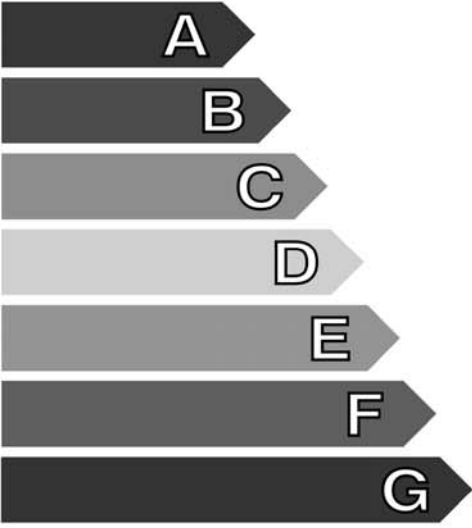



Komisijos direktyva 97/17/EB

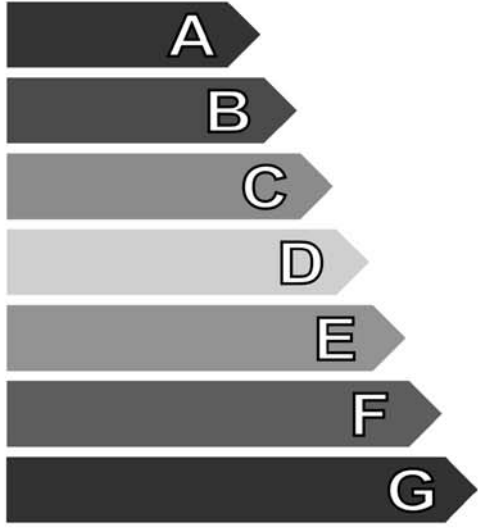



(buitinės indų plovimo mašinos)

⁽¹⁾ OL L 148, 2000 6 22, p. 42.

⁽²⁾ OL L 118, 1997 5 7, p. 1.

⁽³⁾ OL L 56, 1999 3 4, p. 46.

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Uppþvottavél</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
<p>Orkunotkun kWh/lotu <i>(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)</i></p> <p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Þvottahæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Staðalborðbúnaður Vatnsnotkun ℓ/lotu</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall EN 50242 Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppþvottavéla</p>	

Energi		Oppvaskmaskin
Merke		Logo
Modell		ABC 123
Lavt forbruk	 <p>A B C D E F G</p>	 
Høyt forbruk		
Energiforbruk	kWh/oppvask <i>(på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)</i>	X.YZ
Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.		
Rengjøringsevne	A: høy G: lav	A B C D E F G
Tørkeevne	A: høy G: lav	A B C D E F G
Standardkverter		YZ
Vannforbruk	l/oppvask	YX
Lydnivå		XY
DB(A) (Støy)		
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner		

2. Susitarimo II priedo 2 priedėlis papildomas tokiu 5 skirsniu:

„5 skirsnis

Komisijos direktyva 97/17/EB

(buitinės indų plovimo mašinos)

Pastaba			EN	IS	NO
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu			
I priedas	II priedas	III priedas			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II.	2		Model	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V.			Energy consumption	Orkunotkun	Energiforbruk
V.			kWh/Cycle	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Orkunotkun XYZ kWh á staðalþrófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldt vann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(Byggt á prófunarniðustöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes
VI.			Cleaning performance A: higher G: lower	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjöringsevne A: høy G: lav
	7	4	Cleaning performance class..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjöringsevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII.			Drying performance A: higher G: lower	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Drying performance on a scale of A (higher) to G (lower)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Pastaba			EN	IS	NO
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu			
I priedas	II priedas	III priedas			
VIII.	9	6	Standard place settings	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Programme time	Keyrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
X	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50 242	Staðall EN 50 242	Europeisk standard EN 50 242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EB	Tilskipun 97/17/EB um orku-merkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energi-merking av oppvaskmaskiner

3 straipsnis

Susitarimo IV priede po 11e punkto (Komisijos direktyva 98/11/EB) įterpiamas šis punktas:

„11f. **397 L 0017**: 1997 m. balandžio 16 d. Komisijos direktyva 97/17/EB dėl energijos sunaudojimo ženklavimo ant buitinių indų plovimo mašinų, įgyvendinant Tarybos direktyvą 92/75/EEB (OL L 118, 1997 5 7, p. 1), su pakeitimais, padarytais:

— **399 L 0009**: 1999 m. vasario 26 d. Komisijos direktyva 1999/9/EB (OL L 56, 1999 3 4, p. 46).

Direktyvos nuostatos šio Susitarimo tikslais adaptuojamos taip:

- Komisijos direktyvos 97/17/EB I priedas papildomas šio Susitarimo IV priedo 5 priedėlio 5 skirsnio tekstu.
- Komisijos direktyvos 97/17/EB V priedas papildomas šio Susitarimo IV priedo 6 priedėlio 5 skirsnio tekstu.“

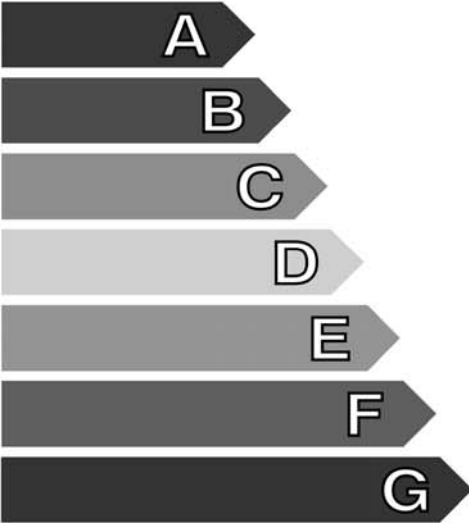



4 straipsnis

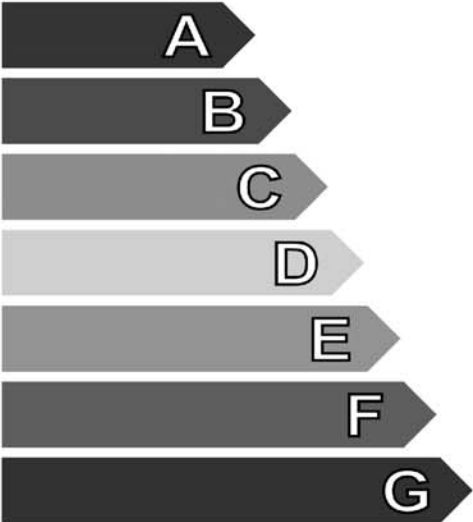



1. Susitarimo IV priedo 5 priedėlis papildomas tokiu 5 skirsniu:

„5 skirsnis

Komisijos direktyva 97/17/EB

(buitinės indų plovimo mašinos)

<h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Gerð</p>	<p>Uppvottavél</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Góð nýtni</p>  <p>Slæm nýtni</p>	 
<p>Orkunotkun kWh/lotu <i>(byggt á prófunarniðurstöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)</i></p> <p>Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Þvottahæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Staðalborðbúnaður Vatnsnotkun l/lotu</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Hávaði (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum</p> <p>Staðall EN 50242 Tilskipun 97/17/EB um merkingar uppvottavéla</p>	

Energi		Oppvaskmaskin
Merke		Logo
Modell		ABC 123
Lavt forbruk		
		
Høyt forbruk		
Energiforbruk kWh/oppvask <i>(på grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldtvannstilslutning)</i>		X.YZ
Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes.		
Rengjøringssevne A: høy G: lav		A B C D E F G
Tørkeevne A: høy G: lav		A B C D E F G
Standardkuverter		YZ
Vannforbruk l/oppvask		YX
Lydnivå DB(A) (Støy)		XY
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Europeisk standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimerking av oppvaskmaskiner		

2. Susitarimo IV priedo 6 priedėlis papildomas tokiu 5 skirsniu:

„5 skirsnis

Komisijos direktyva 97/17/EB

(buitinės indų plovimo mašinos)

Pastaba			EN	IS	NO
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu			
I priedas	II priedas	III priedas			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Orka	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher	Uppþvottavél	Oppvaskmaskin
I	1		Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II.	2		Model	Gerð	Modell
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Góð nýtni	Lavt forbruk
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energy efficiency class..... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Relativ energibruk ... på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V.			Energy consumption	Orkunotkun	Energiforbruk
V.			kWh/Cycle	kWh/lotu	kWh/oppvask
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Orkunotkun XYZ kWh á staðalþrófunarlotu þar sem notað er kalt vatn. Raunorkunotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Energiforbruk XYZ kWh per oppvask på grunnlag av standard testprogram der maskinen er tilkoblet kaldtvann. Den faktiske energibruken vil avhenge av hvordan maskinen brukes.
<input checked="" type="checkbox"/>			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(Byggt á prófunarniðustöðum staðalþvottalotu þar sem notað er kalt vatn)	(På grunnlag av testresultater for normalprogram ved kaldvannstilslutning)
<input checked="" type="checkbox"/>			Actual consumption will depend on how the appliance is used	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruken avhenger av hvordan maskinen brukes
VI.			Cleaning performance A: higher G: lower	Þvottahæfni A: meiri G: minni	Rengjøringssevne A: høy G: lav
	7	4	Cleaning performance class..... on a scale of A (higher) to G (lower)	Þvottahæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Rengjøringssevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII.			Drying performance A: higher G: lower	Þurrkunarhæfni A: meiri G: minni	Tørkeevne A: høy G: lav
	8	5	Drying performance ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Þurrkunarhæfni ... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Tørkeevne ... på skalaen fra A (høy) til G (lav)

Pastaba			EN	IS	NO
Etiketė	Vardinių parametrų lentelė	Užsakymas paštu			
I priedas	II priedas	III priedas			
VIII.	9	6	Standard place settings	Staðalborðbúnaður	Standardkuverter
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Vatnsnotkun l/lotu	Vannforbruk l/oppvask
	11		Programme time	Keysrslutími staðalþvottalotu	Varighet av normalprogram
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Áætluð ársnotkun (220 lotur)	Anslått årlig forbruk (220 oppvasker)
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Hávaði [dB(A) re 1 pW]	Lydnivå dB(A) (Støy)
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyerne inneholder ytterligere opplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 50 242	Staðall EN 50 242	Europeisk standard EN 50 242
<input checked="" type="checkbox"/>			Dishwasher Label Directive 97/17/EB	Tilskipun 97/17/EB um orkumerkingar uppþvottavéla	Direktiv 97/17/EF om energi-merking av oppvaskmaskiner

5 straipsnis

Komisijos direktyvų 97/17/EB ir 1999/9/EB tekstai islandų ir norvegų kalbomis, kurie pridedami prie šio sprendimo teksto atitinkamomis kalbomis, yra autentiški.

6 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 1999 m. kovo 27 d., jei EEE jungtiniam komitetui buvo pateikti visi pranešimai pagal Susitarimo 103 straipsnio 1 dalį.

7 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Bendrijų oficialiojo leidinio* EEE dalyje ir EEE priede.

Priimta Briuselyje, 1999 m. kovo 26 d.

EEE jungtinio komiteto vardu

Pirmininkas

F. BARBASO